Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse — Det Europæiske Sprogår 2001

(2000/C 56 E/14)

KOM(1999) 485 endelig udg. — 1999/0208(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 19. oktober 1999)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

i henhold til fremgangsmåden i EF-traktatens artikel 251, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge præamblen til EF-traktaten er medlemsstaterne »besluttet på at tilskynde til, at deres folk opnår det højst mulige videnniveau gennem bred adgang til uddannelse og vedvarende ajourføring heraf«;

(2) ifølge artikel 18 i EF-traktaten har enhver unionsborger ret til »at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område«, og evnen til at anvende fremmede sprog er af afgørende betydning for i praksis at kunne gøre fuldt brug af denne ret;

(3) Rådets konklusioner af 12. juni 1995 vedrørende sproglig mangfoldighed og flersprogethed i Den Europæiske Union fremhæver, at »sproglig mangfoldighed bør bevares og flersprogethed fremmes i EU med lige stor respekt for alle EU-sprog og under behørig hensyntagen til subsidiaritetsprincippet«, og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 2493/95/EF, vedtaget den 23. oktober 1995, hvormed 1996 blev gjort til Det Europæiske År — Livslang uddannelse [1] gør opmærksom på, hvor stor en rolle livslang uddannelse spiller for udviklingen af færdigheder, herunder sproglige, i et menneskes liv;

(4) Kommissionen opstiller som mål 4 i sin hvidbog af 1995 »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod der kognitive samfund« [2], at alle opnår færdighed i tre fællesskabssprog, og Kommissionens grønbog af 1996, »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten« [3] konkluderer, at for at EU's borgere kan nyde godt af de beskæftigelsesmæssige og personlige muligheder, det indre marked giver dem, er det en forudsætning, at de lærer mindst to fællesskabssprog;

(5) foranstaltningerne i Lingua-programmet, vedtaget den 28. juli 1989 ved Rådets afgørelse 89/489/EØF [4], blev styrket og delvist integreret som horisontale foranstaltninger i Socrates-programmet, der blev oprettet den 14. marts 1995 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 819/95/EF [5] ændret den 23. februar 1998 ved afgørelse nr. 576/98/EF [6], og disse foranstaltninger har bidraget til forbedring af sprogkendskabet i EU og herved bidraget til større forståelse og solidaritet blandt EU's befolkninger; Rådet foreslår i sin fælles holdning af 21. december 1998, at disse foranstaltninger udvikles og styrkes yderligere i anden fase af Socrates-programmet [7];

(6) Leonardo da Vinci-programmet, der blev oprettet den 6. december 1994 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 94/819/EF [8], har på grundlag af resultaterne opnået under Lingua-programmet støttet aktiviteter med henblik på udvikling af sproglige færdigheder som led i erhvervsuddannelsesforanstaltninger; denne støtte vil blive udbygget og styrket i anden fase af Leonardo da Vinci-programmet, oprettet den 26. april 1999 ved Rådets afgørelse 1999/382/EF [9];

---

[1] EFT L 256 af 26.10.1995.

[2] Kommissionens hvidbog: »Almen uddannelse og erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund« (baseret på KOM(95) 590 endelig udg. af 29. november 1995), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.

[3] Kommissionens Grønbog »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten« (KOM(96) 462 endelig udg. af 2. oktober 1996), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.

[4] EFT L 239 af 16.8.1989.

[5] EFT L 87 af 20.4.1995.

[6] EFT L 77 af 14.3.1998, s. 1.

[7] EFT C 49 af 22.2.1999, s. 42.

[8] EFT L 340 af 29.12.1994.

[9] EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33.

(7) et flerårigt program, der skal fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet, blev oprettet ved Rådets afgørelse 96/664/EF af 21. november 1996;

(8) rapporten fra Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer [1], som blev forelagt Kommissionen den 18. marts 1997, gav udtryk for det synspunkt, at »de europæiske sprogs mangfoldighed [er] ... en værdifuld skat, som må beskyttes« og stillede forslag til foranstaltninger med henblik på at fremme sprogundervisning og anvendelse af sprog i Fællesskabet;

(9) i henhold til det i EF-traktatens artikel 5 definerede subsidiaritetsprincip kan målene for den påtænkte aktion ikke nås i tilstrækkelig grad af medlemsstaterne, blandt andet på grund af behovet for en sammenhængende oplysningskampagne for hele Fællesskabet, hvorved der opnås stordriftsfordele og undgås dobbeltarbejde; på grund af fællesskabsaktioners og -foranstaltningers tværnationale dimension kan disse mål bedre nås af Fællesskabet; denne afgørelse går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål;

(10) det er vigtigt at opbygge et passende samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Europarådet for at sikre overensstemmelse mellem aktioner gennemført på fællesskabsniveau og aktioner gennemført af Europarådet, og et sådant samarbejde nævnes udtrykkeligt i artikel 149 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;

(11) i denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 6. maj 1999 udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure [2].

(12) Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 4. maj 1999 opstiller betingelserne for de praktiske foranstaltninger for gennemførelsen af proceduren i henhold til artikel 251 i EF-traktaten [3].

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Indførelse af Det Europæiske Sprogår

1. Året 2001 gøres til »Det Europæiske Sprogår«.

2. I Det Europæiske Sprogår iværksættes oplysnings- og reklamekampagner vedrørende sprog. Formålet hermed er at tilskynde alle personer, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, til at lære sprog, navnlig ved at øge disse personers forståelse af den indflydelse, sprogfærdigheder har på livskvaliteten og den økonomiske konkurrenceevne. Disse foranstaltninger vil omfatte de officielle fællesskabssprog tillige med irsk, letzeburgesch og andre sprog, der anerkendes af medlemsstaterne.

Artikel 2

Mål

Målene for Det Europæiske Sprogår er:

a) at skabe større bevidsthed om den sproglige mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union;

b) at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på fordelene ved at besidde færdigheder i en række sprog som et centralt element i personlig udvikling, i interkulturel forståelse, i den fulde udnyttelse af de rettigheder, der følger af et europæisk borgerskab, og i styrkelsen af enkeltpersoners, virksomheders og hele samfundets økonomiske potentiale;

c) at anspore alle, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, uanset alder, forudsætninger og tidligere uddannelsesmæssige erfaringer og resultater, til livslang indlæring af sprog og færdigheder med tilknytning hertil;

d) at indsamle og formidle information om sprogundervisning og -indlæring og om færdigheder, metoder og redskaber, der kan støtte denne undervisning og indlæring og/eller lette kommunikationen mellem personer, der taler forskellige sprog.

Artikel 3

Aktionernes indhold

Aktionerne med henblik på at nå de i artikel 2 opstillede mål kan især omfatte:

— anvendelsen af et fælles logo og et eller flere slogans;

— en oplysningskampagne på fællesskabsplan;

— arrangementer i form af møder og begivenheder på fællesskabsplan, tværnationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan;

— tilrettelæggelse af konkurrencer og uddeling af priser på fællesskabsplan, tværnationalt, nationalt og regionalt plan;

— finansiel støtte til initiativer på tværnationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan, som bidrager til realiseringen af Det Europæiske Sprogårs mål.

Aktionerne er beskrevet nærmere i bilaget til denne afgørelse.

[1] Rapport udarbejdet af Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer, formand: fru Simone Veil, Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1998, kapitel V.

[2] EFT C 172 af 18.6.1999.

[3] EFT C 148 af 28.5.1999.

Artikel 4

Gennemførelse

1. Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af denne afgørelse.

2. Hver medlemsstat udpeger et passende organ, som står for organiseringen af medlemsstatens deltagelse i Det Europæiske År og har ansvaret for koordineringen og gennemførelsen på nationalt plan af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse, bl.a. ved at bistå ved udvælgelsesproceduren beskrevet i artikel 7.

Artikel 5

Udvalg

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 6

Finansielle ordninger

1. Aktioner, som gennemføres på fællesskabsplan i overensstemmelse med beskrivelsen i bilagets del A, kan finansieres udelukkende over Fællesskabets budget.

2. Aktioner af lokal, regional, national, eller tværnational art i overensstemmelse med beskrivelsen i bilagets del B kan samfinansieres over Fællesskabets budget med op til 50 % af omkostningerne.

Artikel 7

Ansøgnings- og udvælgelsesprocedure

1. Ansøgninger om samfinansiering af aktioner over Fællesskabets budget i henhold til artikel 6, stk. 2, forelægges Kommissionen via det i henhold til artikel 4, stk. 2, udpegede organ.

2. Kommissionen træffer afgørelse om finansiering og samfinansiering af de aktioner, der er omhandlet i artikel 6, i overensstemmelse med procedurerne beskrevet i artikel 5. Kommissionen sørger for en afbalanceret fordeling mellem medlemsstaterne og mellem de forskellige aktivitetsområder.

Artikel 8

Sammenhæng

Kommissionen sikrer i samarbejde med medlemsstaterne:

— sammenhængen mellem de i denne afgørelse omhandlede aktioner og andre fællesskabsaktioner og -initiativer, navnlig aktioner og initiativer på undervisnings- og uddannelsesområdet;

— størst mulig anvendelse af komplementaritet mellem Det Europæiske År og andre eksisterende fællesskabs-, nationale og regionale initiativer og ressourcer, som kan bidrage til realiseringen af Det Europæiske Års mål.

Artikel 9

Budget

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne aktion for perioden 1. januar-31. december 2001 er fastsat til 8 mio. EUR.

2. Tildelingerne godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 10

Internationalt samarbejde

Kommissionen kan inden for rammerne af Det Europæiske År og i overensstemmelse med den i artikel 5 beskrevne procedure samarbejde med relevante internationale organisationer. Den træffer navnlig passende foranstaltninger med henblik på et samarbejde med Europarådet.

Artikel 11

Overvågning og evaluering

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2002 en rapport for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om gennemførelsen, resultaterne og den samlede evaluering af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse.

Artikel 12

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den får virkning fra dagen for offentliggørelsen.

BILAG

1. **Arten af de aktioner, der er omhandlet i artikel 3**

A. *Aktioner, der kan finansieres med op til 100 % over Fællesskabets budget*

1. Møder og arrangementer:

   a) møder på fællesskabsplan:

   b) arrangementer for at skærpe opmærksomheden om sproglig mangfoldighed, herunder arrangementer for at markere årets indledning og afslutning;

   c) en eller flere præsentationer af Året i hver medlemsstat;

2. Oplysnings- og reklamekampagner, der omfatter følgende:

   a) udformning af et logo og et eller flere slogans for Det Europæiske År, som skal anvendes i forbindelse med alle aktiviteter med tilknytning til Året;

   b) en oplysningskampagne på fællesskabsplan;

   c) udarbejdelse af redskaber og hjælpemidler til brug i hele Fællesskabet med henblik på at stimulere offentlighedens interesse for, hvad der skal til for at opnå ordentlige resultater med sprogindlæring, og for effektive undervisnings- og indlæringsmetoder;

   d) afholdelse af konkurrencer på europæisk plan med fokus på resultater og erfaringer i forbindelse med Det Europæiske Års temaer.

3. Andre aktioner:

   Rundspørger og andre undersøgelser på fællesskabsplan, navnlig med henblik på at få et bedre overblik over følgende:

   — forholdene i Europa, for så vidt angår sprog, deres anvendelse og sprogundervisning og -indlæring;

   — forskellige målgruppers forventninger i forhold til Det Europæiske Års mål;

   — måden, hvorpå Fællesskabet kan leve op til disse forventninger, både i løbet af Året og derefter og navnlig inden for rammerne af EU's programmer på undervisnings- og uddannelsesområdet;

   — evalueringsundersøgelser af Det Europæiske Års effektivitet og virkning.

B. *Aktioner, der kan samfinansieres over Fællesskabets budget*

Aktioner på lokalt, regionalt, nationalt og tværnationalt plan, som foreslås i forbindelse med Det Europæiske År, kan alt efter aktionernes art og omstændigheder samfinansieres over Fællesskabets budget med op til 50 % af omkostningerne. Disse aktioner kan bl.a. vedrøre:

1. Arrangementer vedrørende Det Europæiske Års mål;

2. Information og formidling af eksempler på god praksis ud over de aktioner, der er beskrevet i bilagets del A;

3. Uddeling af priser og afholdelse af konkurrencer;

4. Rundspørger og andre undersøgelser ud over undersøgelserne omtalt under A;

5. Andre aktioner, der fremmer sprogundervisning og -indlæring, forudsat at disse aktioner ikke er berettigede til støtte under eksisterende fællesskabsprogrammer og -initiativer.

C. *Aktioner, hvortil der ikke ydes finansiel støtte over Fællesskabets budget*

Fællesskabet vil tilbyde moralsk støtte, herunder en skriftlig tilladelse til at anvende logoet og andet materiale med tilknytning til Det Europæiske År, til initiativer iværksat af offentlige eller private organisationer, såfremt disse organisationer i tilstrækkelig grad kan påvise over for Kommissionen, at de pågældende initiativer allerede er eller vil blive indledt i 2001, og at de kan forventes at bidrage væsentligt til realiseringen af et eller flere af Det Europæiske Års mål.

2. **Teknisk bistand**

Kommissionen kan ved gennemførelsen af aktionen benytte ekstern teknisk bistand, som kan finansieres inden for programmets samlede finansieringsramme. Kommissionen kan på samme betingelser indhente ekspertbistand.